



Tecnologia i lectura

Els més venut en català el 2015

■ A petició de *La Vanguardia*, Amazon revela el que més es va subratllar en el lector Kindle entre les 10 obres més venudes en català i les 10 obres més venudes en castellà en el 2015 a Espanya. La companyia assegura que no pot saber què subratlla individualment cada lector, només l'estadística general.


1. LA NOIA DEL TREN
PAULA HAWKINS

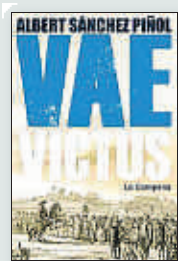
“És com si estigués fent veure que tinc una vida de veritat en lloc de viure-la de debò”


2. ALGÚ COM TU
XAVIER BOSCH

“Una llibreria és... –va rumiar abans de dir-ho, però ho va dir sense petulància– és la pàtria de les paraules, l'autèntic museu del pensament”


3. UN ANY I MIG
SÍLVIA SOLER

“No hi ha ningú al món, pensa la Tina, en tota la nostra vida, amb qui siguem tan exigents com amb la nostra mare”


4. VAE VICTUS
ALBERT SÁNCHEZ PIÑOL

“Això, això és la derrota: quan l'enemic aconseguix que dubtem de la veritat”


5. QUAN ÉREM FELIÇOS
RAFAEL NADAL

“Segurament la felicitat és això: tenir consciència de les necessitats primàries –menjar, aixoplugar-se i protegir les cries–, poder-les satisfer i ser-ne conscient”


6. L'ESTIU QUE COMENÇA
SÍLVIA SOLER

“Són aquelles coses que els fills fan amb els pares, donar-ho tot per descomptat, acceptar amb naturalitat tot allò que els pares donen sense parar-se a pensar què necessiten”


7. LES DONES DE LA PRINCIPAL
LLUÍS LLACH

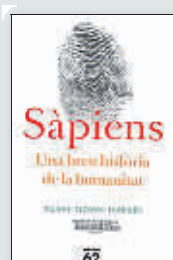
“Quan va deixar d'anar vivint per començar a anar morint? L'Úrsula deia que feia un fotimer d'anys que anava morint”


8. MARIONA
PILAR RAHOLA

“L'amor era un verí dolç, que xuclava la pau però omplia de passió la vida”


9. ÉS L'HORA DELS ADÉUS?
XAVIER SALA I MARTÍN

“Per exemple, malgrat que Catalunya té el 16 % de la població, el 18,4 % del PIB, paga el 21 % dels impostos i fa el 26 % de les exportacions, només rep el 9,4 % de la despesa pública que pot triar el govern, té el 8 % de les infraestructures, el 4 % de les autovies gratuïtes i, per contra, el 24 % de les autopistes de peatge”


10. SÀPIENS. UNA BREU HISTÒRIA DE L'HUMANITAT
YUVAL NOAH

“Des de la Revolució Cognitiva, doncs, els sàpiens viuen en una realitat dual. D'una banda, la realitat objectiva de rius, arbres i lleons; de l'altra, la realitat imaginada de déus, nacions i corporacions”



Una dona llegeix un llibre en el Kindle en una platja

El que ens agrada subratllar

Els e-books revelen els nostres passatges favorits en les obres que llegim

FRANCESC BRACERO
Barcelona

Subratllar una part d'un llibre que llegim és un gest íntim. La tecnologia pot servir per analitzar el que fem en aquest àmbit i, alhora, preservar la privacitat. Es pot compartir el que ens agrada d'una lectura o guardar-ho només per a posteriors revisions personals. Els llibres digitals poden servir també perquè coneguem quines són les nostres inquietuds i preocupacions. A partir d'aquí qualsevol pot saber què interessa a la majoria dels lectors.

Amazon és capaç de saber el que se subratlla en els seus dispositius Kindle, encara que assegura no poder saber qui subratlla què. La multinacional de les vendes per internet ha atès la petició de *La Vanguardia* de conèixer

quins són els passatges favorits dels lectors tant en català com en castellà. Les respostes són molt interessants.

Un dels primers fets que destaca és que la botiga de llibres electrònics d'Amazon va vendre l'any passat el mateix número 1 en castellà i en català. Es tracta de *La noia del tren/La chica del tren*, de Paula Hawkins. No és estrany, quan es tracta d'un llibre que ha estat primer de les llistes de vendes en mercats com el dels Estats Units. La primera sorpresa és que la porció de text subratllat canvia segons l'idioma.

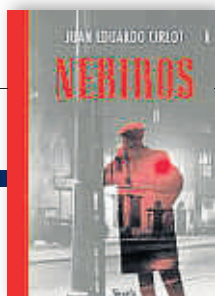
En català, la frase té caires filosòfics (“és com si estigués fent veure que tinc una vida de veritat en lloc de viure-la de debò”), mentre que en castellà té un to de nostàlgia romàntica (“va comprendre que era possible trobar a faltar i plorar el que no s'ha tingut mai”).

L'escriptor i crític literari Julià



DÍDAC RAMÍREZ

RECTOR DE LA UB



NEBIROS

Juan Eduardo Cirlot

“Barcelona, 1950. ‘Nebiros’ representa un viatge a través de l’espessa boira de l’existencialisme d’aquella dècada. Una aventura nocturna per a esperits forts”



EYESWIDOPEN / GETTY

Guillamon suggereix que en aquest cas la frase en català conté la dualitat “de veritat / de debò”, que suposa un “efectiu joc de paraules que potser no funcioni en altres llengües”.

Més enllà d’aquest cas concret amb el best-seller de Paula Hawkins, una anàlisi general del que els lectors de llibres electrònics marquen en les obres que llegeixen demostra aspectes com que “la gent subratlla frases que són una mica com d’autoajuda”. “Hi ha una voluntat –observa Guillamon– de subratllar coses que els serveixin de reparació espiritual”.

El tipus de passatges subratllats en els dispositius Kindle

sajos són menys. Guillamon admet que les frases que marquen els lectors del dispositiu d’Amazon “fan el fet”. “Són la idea d’un proverbi que serveix per a tota la humanitat. Una conclusió general sobre totes les coses en un moment en què la gent no té massa referències”, conclou el crític.

També és possible que a la llista dels llibres més venuts per Amazon hi arribi un tipus de literatura en la qual l’autor introdueixi aquest tipus de sentències periòdicament al llarg de l’obra com a estil d’escriptura. És una tècnica literària que evita narracions lineals i és evident que té un efecte positiu en el lector.

Un altre tipus de textos subratllats són els que semblen fets irrefutables. Sentències que ningú no pot discutir, com la llarguíssima frase del llibre de Sala i Martín, que, per la seva contundència, aparenta ser una veritat esculpida en pedra –sigui certa o no– però que ha convençut el lector que l’ha subratllada i, probablement, molts altres que no ho van fer.

Es tracta, en aquest últim cas, d’una guia, un argument que poder utilitzar en qualsevol discussió, conversa o exposició, ja sigui sobre el tema de l’esmentat llibre o altres qüestions.

Koro Castellano, directora de Kindle per als mercats de parla hispana destaca l’avantatge que té el llibre electrònic en poder “subratllar les nostres frases favorites només fent lliscar el dit per la pantalla”. Segons la seva opinió, en aquest cas la tecnologia “permet enriquir el plaer de la lectura mantenint, alhora, l’íntim i personal que comporta l’acte de llegir”.

A causa del fet que aquests textos poden fer-se arribar a altres persones, Castellano considera que es tracta d’“una nova lectura” que “és íntima però, alhora, més social: podem compartir el que ens agrada i descobrir allò de què els altres han gaudit”. Aquí els teniu.●

Els més venut en castellà el 2015



1. LA CHICA DEL TREN
PAULA HAWKINS

“Comprendió que era posible echar de menos y llorar lo que nunca se ha tenido”



2. LA TEMPLANZA
MARÍA DUEÑAS

“–¿No hay días en los que le gustaría que el mundo se parara, Mauro? Que se detuviera y nos diera un respiro. Que nos dejara inmóviles como estatuas, como simples mojones, y no tuviéramos que pensar, ni que decidir, ni que resolver. Que los lobos cesaran de enseñarnos los dientes”



3. GREY. CINCUENTA SOMBRAS DE GREY CONTADA POR CHRISTIAN
E.L. JAMES

“Un hombre que consigue adueñarse absolutamente de su mente puede adueñarse de cualquier otra cosa para la que esté legalmente autorizado”



4. CICATRIZ
JUAN GÓMEZ-JURADO

“El dolor que produce la verdad es tan agudo que dedicamos una vida entera a evitarlo”



5. EL ASESINATO DE PITÁGORAS
MARCOS CHICOT

“La clave de la manipulación es poner en contacto a los hombres con sus deseos más intensos”



6. EL REGRESO DEL CATÓN
MATILDE ASENSI

“A veces, la estupidez, la ignorancia y la demencia se abanderan de religión para crear monstruos”



7. EL MARCIANO
ANDY WEIR

“Pero en realidad lo han hecho porque los seres humanos tenemos el instinto básico de ayudarnos los unos a los otros. Podría no parecer así a veces, pero es cierto”



8. EL AMANTE JAPONÉS
ISABEL ALLENDE

“Todos nacemos felices. Por el camino se nos ensucia la vida, pero podemos limpiarla. La felicidad no es exuberante ni bulliciosa, como el placer o la alegría. Es silenciosa, tranquila, suave, es un estado interno de satisfacción que empieza por amarse a sí mismo”



9. PALMERAS EN LA NIEVE
LUZ GABÁS

“Hay un antiguo proverbio africano que dice que cuando dos elefantes luchan, es la hierba la que sufre”



10. LOS CRÍMENES AZULES
ENRIQUE LASO

“Todos los seres humanos, desde la más tierna infancia, vamos generando mecanismos de defensa frente a las agresiones del entorno. La vida es un regalo maravilloso, pero no es un camino de rosas. Seguramente sería demasiado aburrido si no tuviésemos que enfrentarnos a momentos duros, a varios reveses y a circunstancias adversas. Seguramente, también, si no fuera por esos instantes dolorosos seríamos incapaces de apreciar las situaciones extraordinarias y fascinantes, cargadas de alegría, que por suerte nos obsequia la existencia”

NÚMERO U PER DOS

El més venut per a Kindle en castellà i català el 2015 va ser ‘La noia del tren’

MÀXIMES D’AVUI

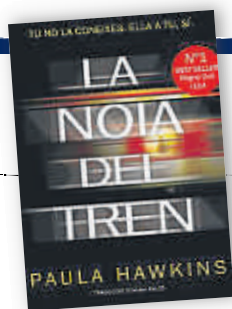
Els lectors assenyalen frases que són màximes, a tall de refranys actuals

semblen respondre a “la necessitat de trobar màximes, refranys contemporanis, com una idea de consolació”, apunta.

És una de les conclusions a les quals s’arriba amb sentències com “la clau de la manipulació és posar en contacte els homes amb els seus desitjos més intensos” (Marcos Chicot) o “hi ha un antic proverbi africà que diu que quan dos elefants lluiten, és l’herba la que pateix” (Luz Gabás). Es tracta de sentències que sonen com a refranys, encara que en realitat poden no ser-ho.

El tipus de literatura més venut a Amazon en general és la novel·la, amb una certa inclinació envers el drama romàntic. Els as-


MONTSERRAT VENDRELL

 DIRECTORA
DEL BIST

LA NOIA DEL TREN
Paula Hawkins

Per com descriu i t'atansa a un viatge a l'infern en primera persona

Alemanya dubta de les emissions dels vehicles de 17 fabricants

El grup Volkswagen perd 1.582 milions després de les provisions pel frau



KRISZTIAN BOCSI / BLOOMBERG

La factoria del grup Volkswagen a Wolfsburg, Alemanya
MARÍA-PAZ LÓPEZ
EDUARDO MAGALLÓN
Berlín / Barcelona

L'escàndol del trucatge de vehicles dièsel del grup alemany Volkswagen (VW) per falsejar emissions de gasos contaminants, que va esclatar el setembre de l'any passat, està tenint conseqüències en el món de l'automoció que van més enllà i afecten altres marques i països. El Ministeri de Transport alemany va donar a conèixer ahir els "dubtes" sobre els dispositius de control d'emissions contaminants en models dièsel de 17 fabricants, tant alemanys com estrangers. L'informe ha estat elaborat per l'Oficina Federal de Vehicles de Motor (KBA, per les seves sigles en alemany), per encàrrec del Govern, arran dels trucatges de VW revelats l'any passat.

El ministre de Transport, Alexander Dobrindt, va explicar en roda de premsa a Berlín que les cinc marques alemanyes afectades (Audi, Porsche i Volkswagen -les tres del grup VW-, Mercedes i Opel) s'han compromès vo-

luntàriament amb l'Executiu a revisar en total 630.000 cotxes. Els fabricants estrangers amb models dubtosos són Alfa Romeo, Chevrolet, Dacia, Fiat, Ford, Hyundai, Jaguar, Jeep, Land Rover, Nissan, Renault i Suzuki (veure informació adjunta). Encara que el Govern alemany no pot exigir aquesta revisió de vehicles a empreses amb

seu central en altres països, sí que va anunciar que els demanarà explicacions.

Amb tot, el Ministeri de Transport va puntualitzar que en cap dels 53 models de la vintena de fabricants analitzats pels tècnics no es va trobar software de trucatge d'emissions per eludir controls, com sí que va ser el cas al seu dia dels dièsel de VW. Però

en diversos fabricants dels ara esmentats, el filtre d'emissions es desactiva quan la temperatura exterior baixa a determinats nivells, un procediment legal a Europa sempre i quan permeti evitar accidents o fer malbé el motor. Els dubtes dels tècnics de la KBA es refereixen a "si aquestes 'finestres tèrmiques' seleccionades estan totalment justificades

amb l'argument de protegir el motor", perquè la forquilla de temperatures en la qual es desconnecten alguns filtres els sembla massa àmplia.

Aquesta "ramificació" sobre emissions de gasos arriba quan el grup Volkswagen va anunciar ahir que va perdre 1.582 milions d'euros el 2015 després d'haver proveït 16.200 milions per fer front als costos. Les pèrdues contrasten amb els guanys de 10.847 milions registrats el 2014. Els números vermells de Volkswagen

El cost de l'escàndol per a la companyia alemanya és gairebé el triple del calculat inicialment

són els més grans del grup en tota la seva història.

El president de Volkswagen, Matthias Müller, va explicar en roda de premsa ahir que les provisions es destinaran a cobrir les modificacions tècniques als vehicles afectats pel trucatge, a pagar les indemnitzacions als clients i a sufragar els costos de litigis judicials.

Les provisions efectuades per la companyia tripliquen les estimacions que es van fer quan va esclatar la crisi el mes de setembre. La companyia ha decidit no fer públic encara l'informe del bufet Jones Day que estava previst publicar a finals d'aquest mes. Per això és impossible saber si la companyia haurà de dur a terme noves provisions. ●

Més models sospitosos

Audi (A6, A8, Q5), **Porsche** (Macan), **Volkswagen** (Amarok, Crafter), **Opel** (Insignia, Zafira), **Mercedes** (V250 bluetec) **Alfa Romeo** (Giulietta), **Chevrolet** (Cruze), **Dacia** (Sandero), **Fiat** (Ducato), **Ford** (C-Max), **Hyundai** (ix35, i20), **Jaguar** (XE), **Jeep** (Cherokee), **Land Rover** (Range Rover), **Nissan** (Navara), **Renault** (Kadjar) i **Suzuki** (Vitara).

■ Els models del requadre superior són els que el Govern alemany sospita sobre les emissions contaminants reals. L'executiu alemany ja ha aconseguit el compromís dels fabricants

d'aquest país per dur a terme una investigació sobre els seus models en concret: 630.000. No així sobre la resta de vehicles de marques que no tenen la seu a Alemanya.

L'OCU demana el mateix tracte

■ El grup Volkswagen està enllestint un pacte amb les autoritats dels Estats Units per recomprar els cotxes trucats als clients afectats que ho desitgin o bé reparar-los. L'any passat, el grup alemany ja va oferir una compensació de 1.000 dòlars (890 euros) en vals als clients afectats dels Estats Units. Ni a Espanya ni a Europa el grup Volkswagen no ha compensat de cap manera els clients de motors trucats. Només els ha ofert

reparar els models. Precisament ahir, l'Organització de Consumidors i Usuaris (OCU) va exigir a Volkswagen que ofereixi als seus clients europeus i espanyols les mateixes "compensacions i solucions" que les acordades amb les autoritats dels EUA. Per això, l'OCU ha posat en marxa una campanya a la seva pàgina web, a la qual ja s'han unit 6.000 afectats, per plantejar una demanda col·lectiva.